

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 13 | 23. Juni 2016

BAHNHOFPATEN SIND SEIT FÜNF JAHREN IM EINSATZ

Um die Sicherheit rund um den Bahnhof Heerbrugg zu verbessern sind die Gemeinde Au, Balgach, Berneck, Diepoldsau und Widnau mit der SBB eine Partnerschaft eingegangen. Sie haben 2010 gemeinsam die Trägerschaft für eine Bahnhof-Patenschaft übernommen. Es wurden Bahnhofpatinnen und Bahnhofpaten gesucht, die als Freiwillige einen wertvollen Beitrag zur Sicherheit und Attraktivität am Bahnhof leisten. Sie sind nun seit fünf Jahren im Einsatz.

Der Bahnhof Heerbrugg übt eine regionale Zentrumsfunktion für rund 4'500 Passagiere aus. Viele Linien der Rheintal Bus (RTB) und Postauto bedienen den Bahnhof Heerbrugg. In wenigen Minuten ist auch das Appenzellerland und das benachbarte Vorarlberg erreichbar. Die SBB investieren viel in präventive Massnahmen in Bahnhöfen und in den Zügen. Im Programm RailFair arbeiten über 250 ehrenamtliche Mitarbeitende. Damit Menschen jederzeit mit einem guten Gefühl den öffentlichen Verkehr benützen oder am Bahnhof einkaufen können, reichen eine moderne Infrastruktur und hochstehende Transportleistungen nicht aus. Die Kundinnen und Kunden sollen sich am Bahnhof sicher und wohl fühlen. Bahnhofpatinnen und Bahnhofpaten vermitteln durch ihre Präsenz Sicherheit. Dem Littering und Vandalismus wird entgegengewirkt. Geschätzt werden Auskünfte und kleine Hilfeleistungen. Hinschauen und Helfen sind die Hauptaufgaben der Bahnhofpaten.

Seit fünf Jahren im Einsatz

Im Frühjahr 2011 wurde in Heerbrugg mit der Rekrutierung von Bahnhofpatinnen und Bahnhofpaten begonnen. Fachleute des Schweizerischen Roten Kreuzes und der SBB bereiteten die Teilnehmer in einem einwöchigen Kurs auf die Aufgaben vor. Nach erfolgter Schulung in den Bereichen Kommunikation, Sozialkompetenz und Prävention sowie Vermittlung von betrieblichen Kenntnissen erfolgte der erste Einsatz.

Mittlerweile kann man stolz darauf hinweisen, dass die meisten der damals rekrutierten Bahnhofpaten heute noch dabei sind. Aufgrund der Anzahl können leider nicht an allen Tagen Einsätze geleistet werden, was aber schon zu Beginn bekannt war.

Positive Rückmeldungen

Wie sind die Erfahrungen? Es wird festgestellt, dass das Sicherheitsgefühl am Bahnhof Heerbrugg merklich verbessert werden konnte. Vielleicht haben auch noch andere Massnahmen dazu

beigetragen. Geschätzt werden insbesondere die Hilfeleistungen durch die Bahnhofpaten, sei es beim Kauf von Billetten am Automaten oder allgemeine Auskünfte. Wichtig sind auch die präventiven Aufgaben; die Bahnhofpaten gehören schon fast zum Bahnhof Heerbrugg. Eine Aussage eines Bahnhofpaten lautet, dass sie respektiert und beachtet werden. Der Kontakt mit den jungen Leuten wird positiv hervorgehoben. Von den Bahnkunden werden die Bahnhofpaten sehr geschätzt. Die SBB freut sich, dass sie sich in ihrer Freizeit für diese wichtige Aufgabe einsetzen.

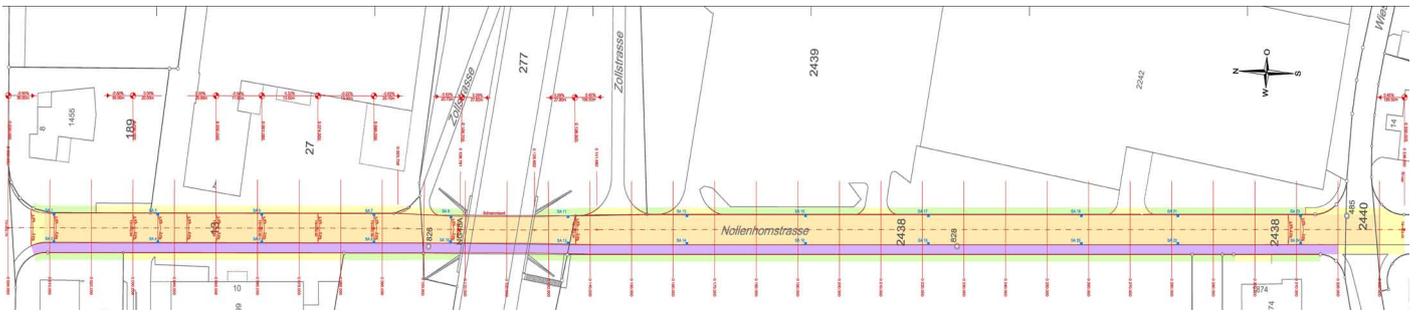
Der Gemeinderat dankt den engagierten Bahnhofpaten für die wichtige Dienstleistung, die sie erbringen und wünscht ihnen weiterhin viel Freude an den freiwillig geleisteten Einsätzen.

Weitere Bahnhofpaten gesucht

Die Einsätze werden frühzeitig geplant und finden gegen Abend statt. Die Zusammenarbeit unter den Bahnhofpaten ist sehr konstruktiv. Es handelt sich um Freiwilligenarbeit, die auch von Benevol unterstützt wird. Es wäre wünschenswert und schön, wenn das Team noch personell verstärkt werden könnte. Das Team ist froh um Mund zu Mund-Propaganda. Weitere Auskünfte sind auch auf www.bahnhofpaten-heerbrugg.ch zu finden. Wer Interesse hat, als Bahnhofpate mitzuwirken, darf sich gerne beim Teamleiter Walter Schwendener (bahnhofpaten@au.ch) melden. Auch die Bahnhofpaten selbst oder die Gemeindeverwaltung Au geben gerne Auskunft.



v.l. Ludwig Stierli, Rolf Weidmann, Max Schmidt, Marcel Adolf, Baruk Kaya und Harald Grimme



Situationsplan zur Sanierung der Nollenhornstrasse, Au

BAUVERWALTUNG

Sanierung Nollenhornstrasse (Industriestrasse – Wieslistrasse)

Die bestehende Wasserleitung und die Strasse in der Nollenhornstrasse, Au, sind in einem schlechten Zustand. Damit die Versorgungssicherheit gewährleistet ist, müssen die Wasserleitungen und die Strasse vollständig saniert werden. Die Sanierung beginnt Ende Juni 2016 mit dem Bau des Elektrizitätswerkstrasses von der Industriestrasse bis zur Unterführung Zollstrasse. Der Verkehr wird dadurch nicht behindert. Anfangs August wird die Strasse gesperrt und ist nur für Anstösser und Fussgänger zugänglich. Die Umleitungen werden signalisiert und die Anstösser werden direkt durch das Ingenieurbüro Bänziger Partner AG informiert. Die Sanierung sollte bis Ende Oktober 2016 abgeschlossen sein. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Eingereichte Baugesuche

- J. Zoller Immo AG, Arvenweg 6, Au, Neubau Lagerhalle, Spieglerenstrasse 4 (Werkstrasse), Au

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Baugesellschaft Kobel, c/o. Hutter & Partner Invest GmbH, Hauptstrasse 65, Rorschach, Neubau Mehrfamilienhaus, Kobelstrasse 2b, Au
- Zweckverband Rheintaler Binnenkanalunternehmen, c/o. Gemeindeverwaltung Diepoldsau, Abbruch und Neubau Dienstbrücke Littenbach, nördlich Bahnhof/Brücke Rheinstrasse, Au
- RIA Internet GmbH, Hauptstrasse 8, Au, Neubau LED-Bildschirm für wechselnde Werbung, Parkplatz «Dreispietz», Widnauerstrasse, Heerbrugg

OFFENE LEHRSTELLEN 2017

Bist du auf der Suche nach einer spannenden Lehrstelle auf Sommer 2017? Die Politische Gemeinde Au vergibt Lehrstellen in folgenden Fachrichtungen: drei Lehrstellen als Kauffrau/Kaufmann öffentliche Verwaltung EFZ (E-/M-Profil) und zwei Lehrstellen als Fachfrau Gesundheit EFZ. Sende deine vollständige Bewerbung an Brigitte Hanselmann, Kirchweg 6, 9434 Au. Tel. 071 747 02 23. Informationen zu den Lehrstellen findest du auf unserer Homepage unter [www.au.ch/Verwaltung/offene Stellen](http://www.au.ch/Verwaltung/offene%20Stellen).

VERWALTUNG GESCHLOSSEN

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Montag, 1. August 2016, aufgrund des Nationalfeiertags geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Auch das Bestattungsamt ist unter Tel. 071 744 22 36 zu erreichen.

GEMEINDERAT

Friedhof Au, Sanierung und Umbauten; Arbeitsvergabe

Der Gemeinderat hat an seiner letzten Sitzung die Umgebungsarbeiten auf dem Friedhof Au an die Firma Bucher Gartenbau, Widnau, vergeben.

Sanierung der Neudorfstrasse Au inkl. Werkleitungen, Arbeitsvergaben

Der Gemeinderat hat an seiner letzten Sitzung die verschiedenen Arbeiten für die Sanierung der Neudorfstrasse, Au, an die Firma Toldo Strassen- und Tiefbau AG, Sevelen, vergeben.

AUSSERORDENTLICHE KEHRICHTABFUHR

Infolge des Nationalfeiertags wird die Kehrrichtabfuhr in Au statt am Mittwoch, 3. August 2016, am Donnerstag, 4. August 2016 durchgeführt.

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 2. Juli 2016, wird der Verein Rheno Volleyball von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchführen. Das Papier und der Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

Lassen Sie sich an die Altpapiersammlungen per SMS oder E-Mail erinnern: Weitere Infos auf www.au.ch > Aktuelles > E-Mail Dienste und/oder SMS Dienste.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfuhr finden in Au am Mittwoch, 6. Juli 2016 und 10. August 2016, und in Heerbrugg am Donnerstag, 7. Juli 2016 und 11. August 2016, statt. Der Grünabfuhr können Äste, Sträucher, Gras, Rasen- und Heckenschnitt, Laub, Unkraut und Schnittblumen mitgegeben werden. Die Bündel dürfen maximal 150cm lang, 50cm im Durchmesser und maximal 30kg schwer sein. Das Grüngut kann auch in diversen Kleincontainern, offenen Gebinden wie Zainen oder Fässern bereitgestellt werden. 800-Liter-Container sind mit der Aufschrift «Grünabfall» zu kennzeichnen.

Lassen Sie sich an die Grünabfuhr per SMS oder E-Mail erinnern: Weitere Infos auf www.au.ch > Aktuelles > E-Mail Dienste und/oder SMS Dienste.

WIR GRATULIEREN

97 Jahre

10. August: Rohner-Sieber Anna, Kirchweg 13, Au

95 Jahre

24. Juni: Forster Elsa, Walzenhauserstrasse 15, Au
27. Juli: Mayer-Fürst Anna, Walzenhauserstrasse 15, Au

90 Jahre

31. Juli: Meienberger-Di Centa Josef, Lilienweg 2, Heerbrugg

80 Jahre

24. Juni: Keller-Rohner René, Emserenstrasse 51, Au
18. Juli: Sieber-Pegan Magdalena, Bachstrasse 1, Au
20. Juli: Heymann-Rust Ursula, Schlattstrasse 32, Heerbrugg
28. Juli: Sieber-Kurer Zázilia, Hauptstrasse 115, Au
2. August: Haller Rudolf, Hauptstrasse 45, Au
3. August: Zellweger-Lehmann Margrit, Werkstrasse 6, Au
5. August: Dietz-Schmidt Peter, Elfenweg 4, Au

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN APRIL UND MAI 2016

Geburten

30. April in St. Gallen
Shajnoski, Salih, des Shajnoski, Semir und der Shajnoska, Bada
13. Mai in St. Gallen
Kljajic, Leonie, des Kljajic, Josip und der Kljajic, Dragana
17. Mai in Heiden
Calvi, Moreno, des Calvi, Adriano und der Calvi, Michela

Trauungen

11. Mai in Arlesheim
Rudin, Martin Lukas und Zimmerer, Tirzah Mirjam
20. Mai in Widnau
Nüesch, Fabian und Kühne, Maria Rita
23. Mai in Altstätten
Geci, Egzon und Thaci, Ndalesa
24. Mai in Altstätten
Rohner, Willi und Chaves Castro, Maria das Graças
27. Mai in Berneck
Lenzo, Francesco und Tarantino, Katuscia

Todesfälle

07. Mai in Au
Pfeifer, Arno Walter, geb. 08. Jan. 1925
16. Mai in Au
Federer, Eduard Johann, geb. 13. Jan. 1927
20. Mai in Au
Nüesch, Reto, geb. 26. Feb. 1946

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Chinderfiir Heerbrugg

Am Donnerstag, 23. Juni 2016, findet um 15.30 Uhr in der evangelischen Kirche Heerbrugg die ökumenische Chinderfiir statt. Das Ende des Schuljahres naht. Für viele Kinder heisst es Abschied nehmen von der Kindergärtnerin, vom Lehrer, von Freunden. In der Geschichte «Jesus segnet die Kinder» erleben die Kinder Jesus als Freund, der seine Freundschaft niemals kündigt und sie ins neue Schuljahr zu einem neuen Lehrer, einer

neuen Lehrerin begleitet. Deshalb dürfen sie mit ihm fröhlich und besorgt, ängstlich und mutig, gespannt und gelassen sein. Eingeladen sind Kinder zwischen vier und sieben Jahren mit ihren älteren oder jüngeren Geschwistern, begleitet von Mami, Papi, Omi, Opa usw. Anschliessend sind alle zum Zvieri eingeladen. Das Chinderfiir-Team freut sich, viele Kinder begrüßen zu dürfen.

Andachten im Hof Haslach

Am Freitag, 24. Juni, 8. und 22. Juli finden um 16.45 Uhr im Altersheim Hof Haslach Andachten statt. Jedermann ist herzlich willkommen!

Mittwochsandachten

Am Mittwoch 6. und 20. Juli, sowie am 3. August finden um 9 Uhr in der Kirche Heerbrugg Andachten statt.

Gottesdienst

Am Sonntag, 26. Juni, findet um 10.00 Uhr in Au ein Gottesdienst mit Abendmahl mit Pfr. Ronald Kasper statt. C. Odermatt gestaltet mit den 2./3. Klässlern den Gottesdienst.

Jugendgottesdienst

Am Freitag, 1. Juli, findet um 18.00 Uhr in der evang. Kirche Heerbrugg der nächste Jugendgottesdienst statt. Das Thema: «Mensch, wo bist du - Gott, wo bist du?»

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Gottesdienst mit Spendung der Krankensalbung

Am Mittwoch, 22. Juni, feiern wir um 15.00 Uhr in der Pfarrkirche Eucharistie mit Spendung der Krankensalbung. Wenn Leiden, Gebrechen, Krankheit über uns kommen, gleich wie alt wir sind, dürfen wir im heiligen Sakrament der Krankensalbung die sorgende Liebe und Nähe Christi ganz besonders erfahren.

40-Jahr-Priesterjubiläum von Marcel Frei

Am Samstag, 25. Juni, feiert der Auer Marcel Frei in der Eucharistiefeier um 17.00 Uhr sein 40-jähriges Priesterjubiläum. Vor 40 Jahren feierte er seine Primiz in Au. Der Kirchenchor wird diesen Gottesdienst musikalisch mitgestalten. Anschliessend sind alle ganz herzlich zum Apéro eingeladen.

Reisesegen – Autosegen

Im Gottesdienst vom Samstag, 9. Juli, wird um 17.00 Uhr der Reisesegen für die Gläubigen, besonders an die Mädchen des Blaurings, erteilt. Die Feier wird von den Blauringmädchen mitgestaltet. Anschliessend an den Gottesdienst werden alle Fahrzeuge (Auto, Velo, Motorräder, Mofas etc.) gesegnet. Es gibt ebenfalls wieder Christopherus-Anhänger zu kaufen.

Rheintaler Wallfahrt nach Einsiedeln

Ganz herzlich laden wir Sie zur diesjährigen Rheintaler Wallfahrt nach Einsiedeln am Samstag, 20. August 2016, unter dem Motto «Erfüllt von der Barmherzigkeit Gottes» ein. Bitte anmelden beim Pfarramt des Einsteigeortes bis spätestens am 31. Juli 2016. Der Teilnehmerbeitrag für Erwachsene beträgt CHF 60, für alle unter 20 Jahren CHF 20.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Musikverein Konkordia am IGLU

Am Donnerstag, 23. Juni, spielt der Musikverein Konkordia Au um 19.00 Uhr das traditionelle Sommerkonzert am IGLU auf dem Dorfplatz. Das IGLU selbst beginnt bereit um 18.00 Uhr. Der Auftritt des Musikvereins bildet einen schönen Einstieg in die warme Jahreszeit und zeigt einen Rückblick vom Eidgenössischen Musikfest. Es verspricht, ein sehr gemütlicher Abend zu werden. Wie gewohnt sorgt eine Festwirtschaft für das leibliche Wohl. Die Musikanten freuen sich auf viele Zuhörer.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag, 27. Juni, beten wir den Rosenkranz um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle. Anschliessend ist Jassrunde zu Gunsten Stiftung FAABA in Benin in Afrika im Pfarreiheim. Am 9. Juli ist unsere Grillparty im Pfarreiheim, eine Einladung folgt noch.

Au: Ortsgemeinde Au, Rietbegehung

Die Ortsgemeinde Au führt am Samstag, 2. Juli 2016, die Rietbegehung im Auer Riet durch. Für Personen, welche nicht mit dem Velo fahren können, fährt ab 13.00 Uhr von Au und Heerbrugg (jeweils beim Kirchenplatz) ein Car. Für all die anderen Personen, welche mit dem Fahrrad fahren, ist der Treffpunkt um 13.00 Uhr bei der Firma Model in Au.

Heerbrugg: Kinderbetreuung mit Frühförderung

Am 11. Juli 2016 beginnt die Kinderbetreuung mit Frühförderung (Montag bis Freitag, 8.00 bis 11.15 Uhr und/oder 13.30 bis 16.45 Uhr). Dieses Angebot ist ein Integrationsprojekt und wird von den Gemeinden im Rheintal finanziell unterstützt. Deshalb ist der Preis sehr günstig.

Au: Jugendmusiktreffen

Am Samstag, 25. Juni 2016 ist es soweit. Im Park zwischen der katholischen Kirche und der Mehrzweckhalle Wees in Au (bei schlechtem Wetter in der Mehrzweckhalle) treffen sich die regionale Beginner-Band PopKorn, die Jugendmusik Widnau und die Jungendmusik Au-Berneck zum alljährlichen Jugendmusiktreffen. Als Gastverein präsentiert in diesem Jahr die Jungmusik Kriessern ihre Stücke. Bereits zum sechsten Mal zeigen die Musikanten mit ihren Dirigenten Christian Speck (PopKorn), Raphael Rebholz (Jugendmusik Widnau und Au-Berneck) und Mario Söldi (Jungmusik Kriessern) ihr Gelerntes dem Publikum. Im Jahreskalender ist dieses Treffen bereits ein fester Bestandteil und gilt als eines der Highlights. Hier können sich nicht nur die Dirigenten austauschen, sondern auch die jungen Bläser und Perkussionisten lernen sich besser kennen. Konzertbeginn ist um 17.30 Uhr. Die Festwirtschaft ist ab 17.00 Uhr bereit. Die jungen Musikanten freuen sich auf viele Zuhörer.

Heerbrugg: ProHeerbrugg, regionale Bundesfeier

Am Sonntag, 31. Juli 2016, findet in Heerbrugg von 18.30 bis ca. 22.30 Uhr im Pavillon beim Schulhaus Blattacker die regionale Bundesfeier statt. Das Programm steht unter dem Thema «Meine Schweiz!». Musikalisch werden Sie von den Musikverei-

nen, sowie von den Männerchören Au, Berneck und Heerbrugg unterhalten. Der Blauring Au wird die – hoffentlich zahlreichen – Kinder betreuen. Eine Festwirtschaft sorgt für Ihr leibliches Wohl. Um 22.15 Uhr wird ein Feuerwerk den offiziellen Teil abschliessen. Bitte beachten Sie, dass privates Abfeuern und Anzünden von Feuerwerksmaterial nicht gestattet ist. Wir laden Sie jetzt schon ganz herzlich ein, mit uns den Nationalfeiertag der Schweiz am Vorabend zu feiern.

Heerbrugg: Einbürgerungskurs/Staatskundeprüfungen

Der nächste Einbürgerungskurs startet am 24. August 2016 (6 x 3 Lektionen). Am letzten Kurstag ist es möglich, den Staatskundetest direkt an der Sprachschule abzulegen. Dieser Staatskundetest wird für die Einbürgerung in Au anerkannt. Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel. 071 722 20 38 oder E-Mail: www.sprachschule-sb.ch.

SCHWEIZER HOLZ

Werbung für das Schweizer Holz im öffentlichen Raum

Die St. Galler Waldwirtschaft macht mit einer Aktion in den Gemeinden des Kantons auf das Potenzial des einheimischen Rohstoffes Holz aufmerksam. Es wurden für vier Monate originelle Holzbänke in den Gemeinden verteilt und aufgestellt. Sie machen die Bevölkerung darauf aufmerksam, dass Holz in der Region wächst, genutzt und zu den vielfältigsten Produkten verarbeitet werden kann. Eine der Holzbänke steht zum Beispiel vor dem Gemeindehaus Au. Nutzen Sie diese originelle Sitzgelegenheit.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächsten unentgeltlichen Rechtsauskünfte finden am 7. Juli und 4. August 2016 im Rathaus Altstätten im Sitzungszimmer Nr. 505/506 statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

TAGESKARTE GEMEINDE - ONLINE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 40 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen: Tel. 071 747 02 20.

Wir wünschen allen, eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 11. August 2016. Redaktionsschluss: Montag, 8. August 2016, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Bea Zeller, Marcel Fürer

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 4'132 Exemplare